

ระเบียบสำนักงานคณะกรรมการสิทธิมนุษยชนแห่งชาติ

ว่าด้วยการจ่ายค่าตอบแทนในการแปลหนังสือหรือเอกสาร

พ.ศ. ๒๕๖๕

โดยที่เป็นการสมควรกำหนดให้มีระเบียบสำนักงานคณะกรรมการสิทธิมนุษยชนแห่งชาติ ว่าด้วยการจ่ายค่าตอบแทนในการแปลหนังสือหรือเอกสาร

อาศัยอำนาจตามความในมาตรา ๕ วรรคสอง และมาตรา ๕๓ แห่งพระราชบัญญัติประกอบรัฐธรรมนูญว่าด้วยคณะกรรมการสิทธิมนุษยชนแห่งชาติ พ.ศ. ๒๕๖๐ และข้อ ๙ ของระเบียบคณะกรรมการสิทธิมนุษยชนแห่งชาติว่าด้วยการเบิกจ่ายค่าใช้จ่ายในการบริหารงานของสำนักงานคณะกรรมการสิทธิมนุษยชนแห่งชาติ พ.ศ. ๒๕๖๒ และที่แก้ไขเพิ่มเติม สำนักงานคณะกรรมการสิทธิมนุษยชนแห่งชาติ จึงออกระเบียบไว้ ดังต่อไปนี้

ข้อ ๑ ระเบียบนี้เรียกว่า “ระเบียบสำนักงานคณะกรรมการสิทธิมนุษยชนแห่งชาติว่าด้วยการจ่ายค่าตอบแทนในการแปลหนังสือหรือเอกสาร พ.ศ. ๒๕๖๕”

ข้อ ๒^๑ ระเบียบนี้ให้ใช้บังคับตั้งแต่วันถัดจากวันประกาศในราชกิจจานุเบกษาเป็นต้นไป

ข้อ ๓ ในระเบียบนี้

“สำนักงาน” หมายความว่า สำนักงานคณะกรรมการสิทธิมนุษยชนแห่งชาติ

“เลขาธิการ” หมายความว่า เลขาธิการคณะกรรมการสิทธิมนุษยชนแห่งชาติ

“ผู้แปล” หมายความว่า บุคคลภายนอกที่สำนักงานขอให้แปลหนังสือหรือเอกสาร จากภาษาต่างประเทศเป็นภาษาไทย หรือจากภาษาไทยเป็นภาษาต่างประเทศ

ข้อ ๔ กรณีที่สำนักหรือหน่วยมีความประสงค์ให้มีการแปลหนังสือหรือเอกสารเรื่องใด ให้เสนอต่อเลขาธิการเพื่ออนุมัติ พร้อมด้วยวงเงินงบประมาณ รายชื่อผู้แปล อัตราค่าตอบแทนการแปล และรายละเอียดเอกสารที่ประสงค์ให้มีการแปล

ข้อ ๕ เมื่อเลขาธิการอนุมัติให้มีการแปลหนังสือหรือเอกสารตามข้อ ๔ แล้ว ให้สำนักหรือหน่วยประสานกับผู้แปลเพื่อดำเนินการให้แล้วเสร็จภายในระยะเวลาที่กำหนด พร้อมตรวจสอบความครบถ้วน

ข้อ ๖ เมื่อได้ดำเนินการตามข้อ ๕ แล้ว ให้เสนอเลขาธิการเพื่อพิจารณาอนุมัติจ่ายค่าตอบแทนการแปลหนังสือหรือเอกสารให้แก่ผู้แปล ตามหลักเกณฑ์ ดังต่อไปนี้

^๑ ราชกิจจานุเบกษา เล่ม ๑๓๙/ตอนที่ ๗๓ ก/หน้า ๓๘/๒๕ พุทธศักราช ๒๕๖๕

(๑) ผู้แปลหนังสือหรือเอกสารจากภาษาต่างประเทศเป็นภาษาไทย มีสิทธิได้รับค่าตอบแทนการแปลหน้าละ ๖๕๐ บาท โดยคิดจากต้นฉบับ หรือตามอัตราที่เลขาธิการพิจารณาตามความเหมาะสมแต่ไม่เกินหน้าละ ๒,๐๐๐ บาท โดยพิจารณาจากความยากง่ายของเนื้อหาของหนังสือหรือเอกสารที่จะแปล

(๒) ผู้แปลหนังสือหรือเอกสารจากภาษาไทยเป็นภาษาต่างประเทศ มีสิทธิได้รับค่าตอบแทนการแปลหน้าละ ๘๐๐ บาท โดยคิดจากต้นฉบับ หรือตามอัตราที่เลขาธิการพิจารณาตามความเหมาะสมแต่ไม่เกินหน้าละ ๒,๕๐๐ บาท โดยพิจารณาจากความยากง่ายของเนื้อหาของหนังสือหรือเอกสารที่จะแปล

กรณีมีเหตุจำเป็นไม่อาจเบิกจ่ายค่าตอบแทนการแปลตามหลักเกณฑ์ที่กำหนดในวรรคหนึ่งได้ ให้เบิกจ่ายในอัตราเท่าที่จ่ายจริง

ข้อ ๗ การพิจารณาจำนวนหน้าหนังสือหรือเอกสารตามข้อ ๖ (๑) ให้ถือตามต้นฉบับภาษาต่างประเทศ โดยคิดขนาดของหน้าเท่ากับหน้ากระดาษเอ ๔ เรียงพิมพ์ ๒๒ บรรทัด เป็นหนึ่งหน้า ในกรณีไม่เต็มหน้าให้คิดเป็นบรรทัด บรรทัดละ ๓๐ บาท

การพิจารณาจำนวนหน้าหนังสือหรือเอกสารตามข้อ ๖ (๒) ให้ถือตามต้นฉบับภาษาไทย โดยคิดขนาดของหน้าเท่ากับหน้ากระดาษเอ ๔ เรียงพิมพ์ ๒๒ บรรทัด เป็นหนึ่งหน้า ในกรณีไม่เต็มหน้าให้คิดเป็นบรรทัด บรรทัดละ ๔๐ บาท

กรณีที่ต้นฉบับแตกต่างจากวรรคหนึ่งหรือวรรคสอง ให้พิจารณาเทียบเคียงตามความเหมาะสมกับขนาดหน้ากระดาษเอ ๔ เรียงพิมพ์ ๒๒ บรรทัด เป็นมาตรฐาน

ข้อ ๘ ลิขสิทธิ์ของงานแปลหนังสือหรือเอกสารให้เป็นของสำนักงาน

ข้อ ๙ การใดที่ได้ดำเนินการไปก่อนระเบียบนี้มีผลใช้บังคับและยังไม่แล้วเสร็จ ให้ดำเนินการต่อไปตามกฎหมาย กฎ ระเบียบหรือประกาศที่เกี่ยวข้อง จนกว่าจะแล้วเสร็จ

ข้อ ๑๐ ให้เลขาธิการรักษาการตามระเบียบนี้

ในกรณีที่มีปัญหาเกี่ยวกับการปฏิบัติตามระเบียบนี้ ให้เลขาธิการเป็นผู้วินิจฉัยชี้ขาด

ประกาศ ณ วันที่ ๔ พฤศจิกายน พ.ศ. ๒๕๖๕

พิทักษ์พล บุญมาลิก

เลขาธิการคณะกรรมการสิทธิมนุษยชนแห่งชาติ